

C-391

Second Session, Thirty-sixth Parliament,
48 Elizabeth II, 1999

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-391

An Act to amend the Bank Act (definition of infant)

First reading, December 3, 1999

MR. HARB

C-391

Deuxième session, trente-sixième législature,
48 Elizabeth II, 1999

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-391

Loi modifiant la Loi sur les banques (définition de mineur)

Première lecture le 3 décembre 1999

M. HARB

SUMMARY

This enactment provides a definition of the term “infant” for the purposes of section 93 of the *Bank Act* to ensure that it is interpreted consistently with the definition of “child” proposed by the United Nations Convention on the Rights of the Child as a person who is less than eighteen years old.

The term “infant” is used instead of “child” in this Act because of the wide use of “infant” in the common law of contract to mean a minor.

SOMMAIRE

Ce texte édicte une définition de « mineur » pour les besoins de l'article 93 de la *Loi sur les banques* afin qu'il soit interprété conformément à la définition d'enfant proposée dans la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant, à savoir une personne de moins de dix-huit ans.

Dans la version anglaise, le terme « *infant* » est employé plutôt que « *child* » en raison de l'usage généralisé de « *infant* » dans le droit contractuel de *common law* pour désigner un mineur.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à
l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-391

PROJET DE LOI C-391

An Act to amend the Bank Act (definition of infant)

Loi modifiant la Loi sur les banques (définition de mineur)

Preamble

WHEREAS, on November 20, 1989, the Convention on the Rights of the Child was adopted by the United Nations General Assembly;

WHEREAS the Convention was ratified by Canada on December 31, 1991;

WHEREAS the Convention proposes a definition of “child” that should be applied uniformly throughout federal legislation;

AND WHEREAS the definition of “infant” should have a consistent definition;

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

1991, cc. 46, 47, 48; 1992, cc. 27, 51; 1993, cc. 6, 28, 34, 44; 1994, cc. 24, 26, 47; 1996, c. 6; 1997, c. 15; 1998, cc. 30, 36; 1999, cc. 3, 28, 31

Préambule

Attendu :

que le 20 novembre 1989, l'Assemblée générale des Nations Unies a adopté la Convention relative aux droits de l'enfant;

que le Canada a ratifié cette Convention le 31 décembre 1991;

que la Convention propose une définition d'enfant qui devrait s'appliquer uniformément à toutes les lois fédérales;

que le terme « mineur » devrait toujours avoir la même définition,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1991, ch. 46, 47, 48; 1992, ch. 27, 51; 1993, ch. 6, 28, 34, 44; 1994, ch. 24, 26, 47; 1996, ch. 6; 1997, ch. 15; 1998, ch. 30, 36; 1999, ch. 3, 28, 31

1. Section 93 of the *Bank Act* is amended by adding the following after subsection (4):

1. L'article 93 de la *Loi sur les banques* est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :

Definition of “infant”

(5) In this section and section 94, “infant” means an individual who is less than eighteen years of age.

Définition de « mineur »

(5) Dans le présent article et l'article 94, « mineur » désigne une personne de moins de dix-huit ans.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,
Ottawa, Canada K1A 0S9

